

**Programma**

*Aula Magna*

**9.00 – 9.45**

**Interpretazione di conferenza e ricordi di gioventù: retrospettiva sull'olandese e sulla didattica dell'interpretazione a Trieste**

Dolores Ross: "I 55 anni della sezione di olandese a Trieste"

Alessandra Riccardi : "Presente e passato degli studi di interpretazione presso la SSLMIT "

Stefano Ondelli: "Come eravamo. Gli anni dell'interpretazione in Via D'Alviano"

**Conferentietolken en jeugdsentiment: een blik op de neerlandistiek en op het onderwijs conferentietolken in Trieste**

Dolores Ross: "55 jaar vakgroep Nederlands in Trieste"

Alessandra Riccardi: "Presente e passato degli studi di interpretazione presso la SSLMIT"

Stefano Ondelli: "The way we were. De jaren van Via D'alviano"

**9.45 – 10.30**

**Carlo Marzocchi: "Da fondatori a 'awkward members': Paesi Bassi e Italia nel contesto europeo"**

Moderatore: Dolores Ross

**Carlo Marzocchi: "Van founding fathers naar 'awkward members': Nederlans en Italië in de Europese context"**

Moderator: Dolores Ross

**10.30 Pausa caffè - Koffiepauze**

**11.00 – 12.30**

**Tavola rotonda Tavola rotonda: I pionieri della neerlandistica a Trieste**

Lorenza Paviani, Daphne Ross, Lucia Tomada Magris.

Moderatore: Italo Rubino

**Rondetafel: Pioniers van de neerlandistiek in Trieste**

Lorenza Paviani, Daphne Ross, Lucia Tomada Magris.

Moderator: Italo Rubino

**12.30 – 13.00**

**Le nuove leve**

Riccardo Daino & Riccardo Valentini: "Pane, amore e bitterballen"

Moderatore: Paola Gringiani

**Een nieuwe lichtung**

Riccardo Daino & Riccardo Valentini: "Pane, amore en bitterballen"

Moderator: Paola Gringiani

**13.00 Pranzo - Lunch**

*Aula A3 - Lokaal A3*

**15.00 – 16.00**

**Interpretazione nei servizi pubblici**

Pascal Rilof: "L'era del mediatore: la comunicazione all'interno di società ultradiversificate"

Moderatore: Paola Gentile

**Sociaal tolken**

Pascal Rilof: “ Het tijdperk van de tussenpersoon: communiceren in superdiverse samenlevingen”  
Moderator: Paola Gentile

*Aula BC3 – Lokaal BC3*

**16.00 – 18.00**

**Masterclass in interpretazione di conferenza**

Lorenzo Bevilacqua, Carlo Marzocchi, Benedetta Tissi

**Masterclass conferentietolken**

Lorenzo Bevilacqua, Carlo Marzocchi, Benedetta Tissi

**18.00 Conclusioni - Slotwoord**

Paola Gringiani en Dolores Ross

**20-00 Cena – Diner**

***SSLMIT***

***Via Filzi 14***

***34132 Trieste***

***Bar Mama's***

***Via della Geppa 16/B***

***34132 Trieste***

***Ristorante Chimerina***

***Via del Pane 1***

***34121 Trieste***